

LAMP  
LED

**Kartell**



Space  
Adam Tihany

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: PMMA trasparente o colorato in massa - ABS metallizzato

Sorgente luminosa: Led 1,6W 5v === 1000mA. Solo per gli USA dati elettrici: 1,6W 100-240V 50/60Hz  
Rischio Fotobiologico: l'apparecchio è di gruppo di rischio RG0 alla distanza di 20 cm. in accordo alla norma IEC/TR 62778.

**AVVERTENZA** La lampada è dotata di batteria ricaricabile al litio. il prodotto non deve essere esposto a calore eccessivo come superfici calde luce solare diretta per evitare surriscaldamenti pericolosi della batteria. Il prodotto non deve essere immerso in acqua o liquidi. La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n°126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n°101 "Regolamento di attuazione". Manutenzione del prodotto: durante la pulizia del prodotto, lo stesso non deve essere in carica. Pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti anche in piccole quantità acetone, trielina, ammoniacca, solventi in generale.

**ATTENZIONE** Leggere attentamente le modalità d'impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle.

Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi il prodotto non sia in carica.

La sorgente luminosa e il cavo di alimentazione contenuti in questo apparecchio devono essere sostituiti dal servizio assistenza o da personale altrettanto qualificato utilizzando il ricambio originale.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso. Qualsiasi intervento sul prodotto comporta la decadenza della garanzia.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## MANUFACTURER'S NOTICE TO CUSTOMERS

Material: Clear or batch-dyed PMMA - Metallized ABS.

Light source: 1.6W 5V --- 1000mA LED. Electrical data only for the USA: 1.6W 100-240V 50/60Hz  
Photobiological risk: the appliance is in the RG0 risk group at a distance of 20 cm, in compliance with IEC/TR 62778.

**WARNING:** The lamp is equipped with a rechargeable lithium battery. In order to prevent the battery from overheating, the product should not be exposed to excessive heat such as hot surfaces and direct sunlight. Do not immerse in water or other liquids.

These product instructions comply with the provisions of the Italian Law of 10 April 1991 n°126, "Consumer information", and the Decree of 8 February 1997 n°101, "Regulation for implementation".

Product maintenance: when cleaning the product, ensure that it is not charging. Clean the product using a soft, damp cloth soaked in soap or diluted neutral liquid detergent.

Do not use ethanol or detergents that contain any acetone, trichloroethylene, ammonia, or solvents in general.

**PLEASE NOTE** Carefully read the instructions for use of the product. Its safety is guaranteed only when these instructions are observed. It is necessary to keep and consult them.

Do not cover the product with objects or clothing which might compromise its operation. During installation and every intervention on the lamp, ensure that the product is disconnected from the electricity supply. The light fitting and power cable installed on this appliance must be replaced by our technical servicing department or by equally qualified personal, using original spare parts. Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product. Any intervention on the product will invalidate the warranty.

**REGISTERED COMMUNITY DESIGN**

## **HERSTELLERERKLÄRUNG**

Material: Transparentes oder durchgefärbtes PMMA – metallisiertes ABS

Lichtquelle: LED 1,6 W 5 V --- 1000mA. Elektrische Daten, nur für USA: 1,6 W 100-240 V 50/60 Hz  
Fotobiologisches Risiko: Die Leuchte gehört zur Risikogruppe RG0 und entspricht bei 20 cm Abstand der Richtlinie IEC/TR 62778.

**WARNING** Die Leuchte ist mit einem aufladbaren Lithium-Akku ausgestattet. Die Leuchte darf nicht zu starker Wärme durch heiße Oberflächen oder direkte Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, um eine gefährliche Überhitzung des Akkus zu verhindern. Die Leuchte darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Diese Produktinformation erfüllt die Bestimmungen des italienischen Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Erlasses Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsregelung“. Pflege der Leuchte: Während der Reinigung der Leuchte muss diese von der Stromversorgung getrennt sein. Die Leuchte mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. **Keinen Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

**WARNING** Lesen Sie die Gebrauchshinweise für das Produkt aufmerksam durch. Seine Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn diese beachtet werden. Sie sollten daher unbedingt aufbewahrt werden.

Schirmen Sie die Lampe nicht mit Gegenständen oder Kleidungsstücken ab; dies kann die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen. Bei der Aufstellung und bei jeder Maßnahme an der Lampe ist sicherzustellen, dass das Produkt keine Stromzufuhr erhält.

Die Lampe und das Stromkabel, die in diesem Gerät enthalten sind, müssen durch den Kundendienst oder entsprechendes Fachpersonal mit Verwendung von Originalersatzteilen ersetzt werden.

Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch der Lampe zurückführbare Personen- oder Sachschäden. Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen. Jeder Eingriff am Produkt führt zum Verfall der Garantie.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS**

## **COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR**

Matériau : PMMA transparent ou teinté dans la masse - ABS métallisé  
Source lumineuse : Led 1,6W 5v --- 1000mA.

Uniquement pour les USA données électriques : 1,6W 100-240V 50/60Hz

Risque photobiologique : l'appareil appartient au groupe de risque RGO à la distance de 20 cm, en accord avec la norme IEC/TR 62778.

**AVERTISSEMENT** La lampe est dotée d'une batterie rechargeable au lithium. Pour éviter toute surchauffe dangereuse de la batterie, le produit ne doit pas être exposé à des chaleurs excessives telles que des surfaces chaudes ou une lumière solaire directe. Le produit ne doit pas être plongé dans de l'eau ou des liquides. Cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi n° 126 du 10 avril 1991 « Normes relatives à l'information des consommateurs » et du décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement de mise en application ». Entretien du produit : le produit ne doit pas être branché durant le nettoyage. Nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniaque ou des solvants en général.**

**ATTENTION** Lire attentivement les consignes d'utilisation du tissu, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si ces dernières sont respectées. Il est important de les conserver. Ne pas recouvrir le produit avec des objets ou des vêtements pouvant compromettre son bon fonctionnement. Veiller à ce que la lampe ne soit pas sous tension lors de son installation ou d'une intervention sur cette dernière.

La source lumineuse et le câble d'alimentation de cet appareil doivent être remplacés par le service d'assistance ou par le personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange originales. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit. Toute manipulation du produit implique la déchéance de garantie.

**MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN BREVET DE DESSIN COMMUNAUTAIRE**

## **COMUNICACIÓN DEL FABRICANTE AL COMPRADOR**

Material: PMMA transparente o de color macizo - ABS metalizado

Fuente luminosa: LED 1,6W 5v --- 1000mA. Datos eléctricos solo para EE.UU.: 1,6 W 100-240 V 50/60 Hz  
Seguridad fotobiológica: el aparato está clasificado como del grupo de riesgo RGO a una distancia de 20 cm según la norma RGO IEC/TR 62778.

**ADVERTENCIA** La lámpara está provista de batería de litio recargable. No exponga el producto a calor excesivo, como superficies calientes o luz solar directa, para evitar sobrecalentamientos que harían peligrar la batería. Esta ficha de producto cumple las disposiciones de la Ley del 10 de abril de 1991 n°126 "Normas para la Información al Consumidor" y el Decreto del 8 de febrero de 1997 n°101 "Reglamento de actuación".

Mantenimiento del producto: durante las tareas de limpieza del producto, éste no debe estar cargando. Límpielo con un paño suave impregnado de jabón o detergente líquido neutro, preferiblemente diluido en agua. **Evitar estrictamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades: acetona, trielina, amoníaco y disolventes en general.**

**ATENCIÓN** Lea atentamente los modos de empleo del producto. La seguridad solo está garantizada cuando se respetan estas indicaciones. Por consiguiente, es necesario conservarlas. No proteja el producto con objetos o ropa que comprometa su funcionamiento. Al instalar la lámpara y en cada operación que se realice en ella habrá que asegurarse de que el producto no tenga corriente. La

substitución de la fuente de luz y el cable eléctrico que incluye este aparato son responsabilidad del servicio de asistencia o de personal cualificado, que deben utilizar recambios originales. Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta. Cualquier intervención en el producto comportará la anulación de la garantía.

## MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

### COMUNICAÇÃO DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Material: PMMA transparente ou colorido na massa - ABS metalizado

Fonte luminosa: Led 1,6W 5v === 1000mA. Apenas para os dados elétricos dos EUA: 1,6W 100-240V 50/60Hz  
Risco Fotobiológico: o aparelho é de grupo de risco RG0 à distância de 20 cm em conformidade com a norma IEC/TR 62778.

**AVVERTENZA** O candeeiro inclui uma bateria de lítio recarregável. O produto não deve ser exposto ao calor excessivo, como superfícies quentes e luz solar direta para evitar sobreaquecimentos perigosos da bateria. O produto não deve ser imerso em água ou líquidos. A presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997 "Regulamento de execução". Manutenção do produto: durante a limpeza do produto, o mesmo não deve estar em carga. Limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos neutros, de preferência diluídos em água. **Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina, amoníaco, solventes em geral.**

**ATENÇÃO** Ler atentamente as modalidades de aplicação do produto, a segurança do aparelho é garantida só se forem respeitadas estas últimas. É, por isso, necessário guardá-las. Não proteger o produto com objetos ou roupa que comprometam o seu funcionamento. No ato da instalação e sempre que se intervém na lâmpada, certificar-se de que o produto não esteja em fase de carregamento.

A fonte luminosa e o cabo de alimentação presentes neste aparelho devem ser substituídos pelo serviço de assistência ou por pessoal igualmente qualificado utilizando uma peça sobresselente original.

A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto. Qualquer intervenção no produto comporta a cessação da garantia.

## MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO

### メーカーからご購入者へのお知らせ

材料: PMMA(透明またはバッチ着色) - ABS (メタリック仕上げ)

光源:LED電球 1,6W 5V === 1000mA. アメリカ合衆国での電源アダプター: 1,6W 100-240V 50/60Hz

光生物学的リスク: 本機器はIEC/TR 62778 規定の協定により、20cmの距離においてRG0 リスクグループに入ります。

**警告:**ランプには充電式リチウムバッテリーが備わっています。バッテリーが過熱すると危険ですので、高温を帯びた面との接触や直射日光に当てるなど製品を高温に晒さないようにしてください。本製品を水その他の液体に浸さないでください。本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。製品のお手入れ: 充電中にはお手入れを行ってはいけません。石鹸水または液体中性洗剤(できれば水で希釈)を含ませた柔らかい布で拭いてください。**エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、**

トリエリン、アンモニア、溶剤類を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

**注意:** 製品の使用方法をよくお読みください。機器の安全性は正しい使用方法に準じた場合のみ、保証されます。この使用方法は保管しておくてください。

製品を物品や布類などで覆わないでください。正しく作動しない場合があります。

機器を設置する場合、あるいは電球を交換する場合は、必ず電源を切ってから行ってください。

本機器に設置されている光源および電源ケーブルの交換は、必ず純正部品を使用し、顧客サービス、または認可を受けた人員のみが交換作業を行うものとします。

製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。製品にいかなる作業を施した場合にも、保証が失効することになります。

**このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。**

### 製造商致购买者声明

材質: 透明或整体上色のPMMA - 镀金属ABS

光源: Led 1.6W 5v --- 1000mA. 仅针对USA的电气数据: 1.6W 100-240V 50/60Hz

光生物风险: 该设备属于距离20厘米时RG0 (无风险) 风险等级, 符合IEC/TR 62778标准。

**注意事项:** 此灯配有可充电的锂电池。不得将本产品暴露在过热的环境下, 如热表面和阳光直射, 以免引起电池危险过热。本产品保修卡遵守1991年4月10日第126号《消费者权益法》和1997年2月8日第101号《贯彻条例》。产品的维护: 清洁期间不得充电。用浸湿皂液或液体清洗剂(用水稀释更佳)的软抹布清洗产品。

**绝对禁止使用酒精或即使含有少量丙酮、三氯乙烯和氨的清洁剂、一般溶剂擦拭。**

**注意:** 请仔细阅读产品的使用方法, 只有遵循这些方法才能确保设备的安全。因此必须妥善保存它们。切勿用物品或衣物遮挡产品, 以免影响其功能。进行安装时或对灯具进行处理时, 确保电源插头已拔出。本设备中包含的光源和电源线必须由售后服务或具有资格的人员使用原装备件更换。Kartell公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。对产品进行的任何更改将使保修失效。

**本款式受欧盟设计注册保护**

### 제조사에서 구매고객에게 알리는 정보

소재: 투명 또는 일괄 염색된 PMMA: 금속을 입힌 ABS.

광원: Led 1.6W 5v --- 1000mA. 전기 사양(미국인 경우): 1.6W 100-240V 50/60Hz

광생물학적 위험도: 본 장치는 IEC / TR 62778에 따라 20cm 거리에서 RG0 위험 그룹에 속합니다.

**경고:** 재충전 가능한 리튬 배터리가 장착된 램프. 배터리에 과열 손상을 가할 수 있는 과열 현상을 방지하기 위해, 이 제품이 뜨거운 표면, 직사광선과 같은 지나치게 높은 열원에 노출되지 않도록 하십시오. 제품을 물이나 액체에 집어넣지 마십시오. 이 제품의 사양은 1991년 4월 10일자 n° 126 "소비자 정보를 위한 규정"과 1997년 2월 8일자 n° 101 "현행 규칙"을 준수합니다. 제품의 유지보수: 충전 상태에서 제품을 청소하지 마십시오. 비누물 또는 (물에 희석한) 중성 액체 세제에 적신 부드러운 젖은 천으로 제품을 청소하십시오.

**절대 에틸 알콜 또는 아세톤(소량도 안 됨), 트리클로로에틸렌, 암모니아, 일반적 용제 성분이 함유된 세제를 사용하지 마십시오.**

**주의:** 제품 사용 방법을주의 깊게 읽으십시오. 장치의 안전은이 지침을 준수해야만 보장됩니다. 그러므로 반드시 사용법을 지켜주시기 바랍니다. 기능에 손상을 줄만한 물건이나 옷으로 제품을 가리지 마십시오. 설치와 램프를 작동 할 때마다 제품이 충전되고 있지 않은지 확인하십시오. 이 장치가 램프 된 광원 및 전원 케이블은 원래 예비 부품을 사용하는 서비스 부서

또는 유사한 자격을 갖춘 직원이 교체해야 합니다. Kartell은 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 사물이나 사람의 손상 또는 상태에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품보증의 범위에는 부정확한 방식의 제품 사용에 따른 제품 또는 부품의 손상에 대한 지원 서비스나 수리가 포함되지 않습니다. 제품에 대한 모든 변경은 제품보증을 무효로 합니다.a

**유리연합 디자인 등록 절차에 의해 보호되는 제품 모델**

## **ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ**

Материал: прозрачный или окрашенный в массе PMMA – металлизированный АБС

Источник света: светодиод 1,6 Вт 5 В == 1000mA.

Только для США характеристики электропитания: 1,6 Вт 100–240 В 50/60 Гц

Фотобиологический риск: устройство подпадает под группу риска RGO на расстоянии 20 см согласно стандарту IEC/TR 62778.

**ВНИМАНИЕ:** лампа снабжена аккумуляторной литиевой батареей. Прибор не должен подвергаться чрезмерному воздействию тепла, например, горячие поверхности, прямой солнечный свет, во избежание опасного перегрева батареи. Не следует погружать прибор в воду или жидкости. Форма спецификации на изделие соответствует Закону № 126 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрету № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения». Уход за изделием: при очистке изделия следует отсоединить его от источника питания. Для очистки изделие следует протереть влажной мягкой тканью с мылом или нейтральным жидким моющим средством, лучше разбавленным водой.

**Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака, обычные моющие средства.**

**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите инструкцию. Безопасность изделия гарантируется только при условии его надлежащего использования. Поэтому необходимо хранить инструкцию.

Не закрывайте изделие одеждой или предметами, способными нарушить его функциональность. Перед началом установки или проведением технического обслуживания светильника убедитесь в том, что напряжение питания отсутствует.

Светильник и шнур питания, имеющиеся в данном изделии должны заменяться только квалифицированными специалистами и только на аналогичные оригинальные.

Компания Kartell не несет ответственности за травмы или материальный ущерб, обусловленные неправильным использованием изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования. Гарантия аннулируется при любом вмешательстве в конструкцию изделия.

**МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА ЗНАКОМ РЕГИСТРАЦИИ ДИЗАЙНА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

## **معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري**

**المواد:** بولي ميثيل ميتا اكريليت PMMA شفاف أو ملون في كل كتلتها - ABS معننى

مصدر الإضاءة: ليد - 1000mA 1,6W 5V

فقط للولايات المتحدة الأمريكية، بيانات كهربائية: 1,6 وات 100 - 240 ف 50 / 60 هرتز

خطر بيولوجى ضوئى: ينتمى الجهاز إلى مجموعة المخاطر RGO على مسافة 20 سم. وفقاً للقانون IEC / TR 62778.

**تحذير:** يصبح مزود بطارية ليثيوم قابلة لإعادة الشحن. لا يجب تعريض المنتج للحرارة العالية جداً مثل الأسطح الساخنة وضوء الشمس المباشر لتجنب السخونة العالية جداً والخطيرة على البطارية.

تمتثل ورقة بيانات المنتج هذه إلى أحكام القانون رقم 126 الصادر بتاريخ ١٠ أبريل ١٩٩١ «معايير معلومات المستهلك» والمرسوم رقم 101 الصادر بتاريخ ٨ فبراير ١٩٩١ «النظام التنفيذي».

صيانة المنتج: لا يجب شحن المنتج أثناء تنظيفه. يجب تنظيف المنتج بخرقة مبللة مشبعة بالصابون أو بمنظفات سائلة

محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء.  
**تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي-حتى ولو بكميات قليلة - على الاسيتون والتريالين أو  
النشادر (أي مذيبيات عموماً).**  
**تنبيه:**

اقرأ طرق استخدام المنتج بعناية، تعتمد سلامة الجهاز بشكل أساسي على الالتزام بها. ولذلك يعد الاحتفاظ بها أمراً ضرورياً.  
لا تحم المنتج بأشياء أو ملابس تضعف من تشغيله.

أثناء التركيب، وفي كل عملية صيانة للمصباح تأكد من فصل التيار الكهربائي.

يجب استبدال مصدر الإضاءة وكابيل الطاقة الموجود في هذا الجهاز من خلال خدمة الدعم الفني أو بواسطة موظفين مؤهلين بنفس المستوى  
باستخدام قطع الغيار الأصلية.

Kartell ترفض أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل  
الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه. أي صيانة  
للمنتج من شأنها إلغاء الضمان.

**الموديل محمي بتسجيل التصميم محلياً**



## **CARICA DELLA BATTERIA**

Togliere la linguetta di protezione della batteria (disegno 1). Inserire il terminale del cavo USB-C nell'apposita sede sulla base della lampada (disegno 2). Inserire la spina dell'alimentatore in una presa di corrente per alimentazione del prodotto (disegno 3). Al momento della ricarica del prodotto, si accenderà un led blu in prossimità della zona connessione USB-C. Il led segnala la corretta ricarica della batteria, al suo spegnimento la batteria è completamente carica. Caricare la batteria per circa 3 ore per raggiungere un livello ottimale di carica. L'autonomia del prodotto a piena carica è stimata in circa 6,5 ore.

ATTENZIONE: utilizzare il prodotto in ambienti chiusi. Grado di protezione IP20.

## **CHARGING THE BATTERY**

Remove the protective tab from the battery (figure 1). Plug the USB-C into the socket on the base of the lamp (drawing 2). To power the product, plug the power supply into a power outlet (drawing 3). When the product is charging, a blue LED will light up near the USB-C connection point. The LED indicates that the battery is charging correctly, when it switches off the battery is fully charged. The battery will need around 3 hours to fully charge. When fully charged, the battery will provide around 6,5 hours of power. PLEASE NOTE: this product is for indoor use. Protection rating IP20.

## **AUFLADEN DES AKKUS**

Schutzlasche von der Batterie abziehen (Zeichnung 1). Stecken Sie den USB-C-Stecker des Kabels in den entsprechenden Anschluss an der Leuchte (Zeichnung 2). Den Versorgungsstecker in eine Steckdose stecken, um das Produkt mit Strom zu versorgen (Zeichnung 3). Beim Aufladen des Produkts leuchtet eine blaue LED im Anschlussbereich des USB-C-Steckers auf. Die LED zeigt das korrekte Aufladen des Akkus an; sie erlischt, wenn der Akku vollständig geladen ist. Laden Sie den Akku für ca. 3 Stunden auf, um den optimalen Ladezustand zu erreichen. Die Autonomie des Produkts bei voller Ladung wird auf etwa 6,5 Stunden geschätzt.

ACHTUNG: Das Produkt in Innenbereichen benutzen. Schutzklasse IP20.

## **CHARGEMENT DE LA BATTERIE**

Enlever la languette de protection de la batterie (dessin 1). Insérer le borne du câble USB-C dans le logement prévu à cet effet sur la base de la lampe (dessin 2). Brancher la fiche de l'alimentateur dans une prise de courant pour l'alimentation du produit (dessin 3). Au moment de la recharge du produit, une led bleue s'allumera à proximité de la zone de connexion USB-C. La led signale le chargement de la batterie : quand elle s'éteint, la batterie est complètement chargée. Pour atteindre un niveau de recharge optimal, charger la batterie pendant 3 heures environ. L'autonomie du produit en pleine charge est estimée à 6,5 heures environ.

ATTENTION : utiliser le produit en milieu fermé. Degré de protection IP20.

## **CARGA DE LA BATERÍA**

Quite la lengüeta de protección de la batería (figura 1). Introducir el terminal del cable USB-C en su lugar correspondiente en la base de la lámpara (dibujo 2). Conecte el enchufe del alimentador a una toma de corriente para la alimentación del producto (dibujo 3). En el momento en que haya que cargar el producto,

se encenderá un LED azul situado cerca de la zona de conexión USB-C. El LED indica que la batería se ha cargado correctamente y se apaga una vez que se ha cargado por completo. Cargar la batería durante unas 3 horas para alcanzar un nivel óptimo de carga. La autonomía del producto totalmente cargado se estima en unas 6,5 horas.

ATENCIÓN: el producto debe utilizarse en espacios cerrados. Grado de protección IP20.

## CARREGAMENTO DA BATERIA

Tirar a lingueta de proteção da bateria (desenho 1). Inserir o terminal do cabo USB-C no local próprio na base do candeeiro (desenho 2). Inserir o pino do alimentador numa tomada de corrente para alimentação do produto (desenho 3). No momento da recarga do produto, acender-se-á um led azul-escuro nas proximidades da zona de conexão USB-C. O led assinala a correta recarga da bateria, quando apaga, a bateria está completamente carregada. Carregar a bateria durante 3 horas aproximadamente para atingir o nível ideal de carga. A autonomia do produto totalmente carregado está prevista em 6,5 horas aproximadamente.

ATENÇÃO: utilizar o produto em ambientes fechados. Grau de proteção IP20.

## バッテリー充電器

バッテリーを保護しているタブを取り除いてください(図1)。USB-Cケーブルタイプの端子をランプ基底部の所定の位置に差し込んでください(図2を参照)。製品の電源プラグを電源コンセントに差し込みます(図3)。

製品の充電中には、USB-C接続のそばにある青いLEDが点灯します。LEDはバッテリー充電が正しく行われていることを示し、バッテリーが完全に充電されるとLEDは消えます。バッテリーが最適な充電レベルに達するまで、3時間程度充電します。本製品のバッテリー満充電時の持続時間は約6,5時間です。注意:バッテリーは、湿気のない場所で充電してください。

注意:本製品は室内でのみご使用ください。保護等級:IP20。

## 电池充电

取下电池保护片(图1)。将USB-C型电缆的端子插入灯座的相应位置(图2)。将电源插头插入一个可用于产品的电源插座(图3)。为产品充电时,将USB-C连接区域附近的一个蓝色LED指示灯将亮起。LED灯指示电池正确充电,当它熄灭时表示电池已充满电。充电大约3小时,可以达到最佳充电状态。电池充满后预计使用时间是大约6,5小时。

警告:在封闭环境使用本产品。防护等级IP20。

## 배터리

배터리 보호 탭을 제거해주세요(그림 1).

USB-C 케이블 유형의 단자를 램프 바닥의 소켓에 꽂습니다(그림 2).

전원 공급 플러그를 전기 콘센트에 끼워 제품에 전원을 연결하십시오(그림 3).

제품 충전 시 USB-C 연결부 근처에 파란색 LED가 켜집니다.

LED는 배터리가 올바르게 충전되고 있음을 나타내며, 배터리가 완전히 충전되면 불이 꺼집니다.

최적의 충전 상태에 이르기 위해 약 3시간 정도 배터리를 충전하십시오. 완전히 충전된 제품의 사용 시간은 약 6,5 시간 정도입니다.

주의: 실내에서 사용하십시오. 보호 등급 IP20.

## ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Снимите крышку с разъема для зарядки (рисунок 1).

Установить вывод кабеля USB-C в специальный разъем у основания лампы (рисунок 2).

Установить штырь электропитания в разъем электротока для питания изделия (рисунок 3).

В процессе зарядки изделия горит синий индикатор, расположенный около разъема USB-C.

Горящий индикатор указывает на то, что процесс зарядки аккумулятора протекает правильно.

Когда аккумулятор полностью заряжен, индикатор гаснет.

Для достижения оптимального уровня батарею следует заряжать около 3 часов. Длительность автономной работы после полной зарядки составляет около 6,5 часов.

**ВНИМАНИЕ:** используйте изделие в закрытых помещениях. Степень защиты IP20.

## شحن البطارية

انزع لسان الحماية الصغير الخاص بالبطارية (الشكل 1). أدخل طرف كابل يو إس بي USB من النوع C في مكانه الصحيح على قاعدة المصباح (الشكل 2).

أدخل قابس التغذية الكهربائية في مأخذ التيار الكهربائي للمنتج (الشكل 3).

عند شحن المنتج، سوف يضيء مؤشر ليد أزرق اللون بالقرب من منطقة توصيل USB من النوع C يشير مصباح الليد إلى شحن البطارية بشكل صحيح، وعند انطفائه يشير إلى اكتمال عملية الشحن.

قم بشحن البطارية لمدة 3 ساعات تقريبًا حتى تصل إلى المستوى الأمثل للشحن.

تقدر مدة استعمال البطارية وهي ممتلئة بالشحن بحوالي 6,5 ساعة.

انتبه: استعمال المنتج في مكان مغلق. درجة الحماية IP20.

Il particolare contrassegnato con il simbolo  è utilizzabile solo per uso interno.

**ATTENZIONE:** alimentare la lampada con sorgente SELV 5V-1000mA.

The part marked with the symbol  is for indoor use only.

**ATTENTION:** the lamp must only be used with a SELV 5V-1000mA power supply.

Das Produkt, das mit dem Symbol  gekennzeichnet ist, ist nur für den Gebrauch in Innenbereichen bestimmt.

**ACHTUNG:** Die Lampe mit der Quelle SELV 5V-1000mA speisen.

La pièce indiquée par le symbole  est réservée à un usage interne uniquement.

**AVERTISSEMENT :** alimenter la lampe avec une source TBTS 5V-1000mA.

El elemento marcado con el símbolo  solo es para uso interno.


**ATENCIÓN:** la lámpara debe conectarse a una fuente de alimentación con tensión extrabaja de seguridad de 5 V, 1000 mA.

A peça identificada com o símbolo  é utilizável só para uso interno.

**ATENÇÃO:** alimentar a lâmpada com fonte SELV 5V-1000mA.

記号  で記されている部品 は内部使用のみです。

注意: ランプにはSELV(安全特別低電圧) 5V-1000mAの電源を使用してください。

标有符号  的部分仅可用于内部使用。


注意: 使用SELV 5V-1000mA电源为灯泡供电。

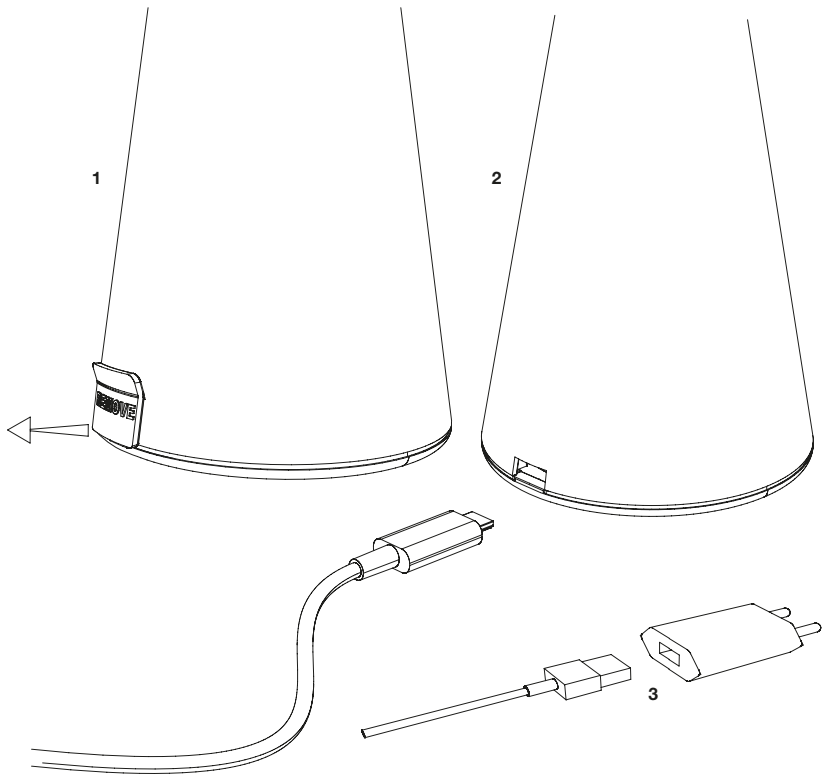
기호  로 표시된 세부사항은 내부용으로만 사용할 수 있다.

주의: SELV 5V-1000mA 소스를 사용하여 램프에 전원을 공급하십시오.

Элемент, помеченный символом , может использоваться только в закрытых помещениях.

**ВНИМАНИЕ!** Электропитание лампы следует осуществлять от источника SELV (БСНН) или ЭКВИВАЛЕНТНОГО 5 В - 1000 МА.

لا يمكن استعمال القطعة التي تتميز بالرمز  إلا للاستخدام الداخلي فقط.  
تنبيه: قم بتشغيل المصباح باستخدام مصدر طاقة SELV بقوة 5 فولت - 1000 مل أمبير.



## ISTRUZIONI PER L'USO

La lampada si accende e si spegne con un semplice tocco, tramite l'interruttore a sfioramento ON/OFF, situato sulla parte metallizzata del cappello.

## INSTRUCTIONS

To turn the lamp on or off, simply touch the ON/OFF switch located on the metallised part of the shade.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Lampe schaltet sich über den berührungsempfindlichen ON/OFF-Schalter, der am Metallteil des Deckels angebracht ist, mit einer einfachen Berührung ein und aus.

## MODE D'EMPLOI

La lampe s'allume et s'éteint au toucher grâce à l'interrupteur tactile MARCHÉ/ARRÊT situé sur la partie métallique de l'abat-jour.

## ISTRUCCIONES DE USO

La lámpara se enciende y se apaga con un simple toque, mediante el interruptor táctil ON/OFF, situado en la parte metalizada de la cubierta.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A lâmpada acende e apaga com um simples toque através do interruptor sensível ao toque ON/OFF, situado na parte metalizada da cobertura.

## 取扱説明書

ランプはキャップの金属部分にあるON / OFFのタッチスイッチをそっと触れるだけで点灯、消灯します。

## 使用说明

使用位于灯罩金属部分的ON / OFF轻触开关，只需简单触摸即可打开和关闭灯具。

## 사용 방법

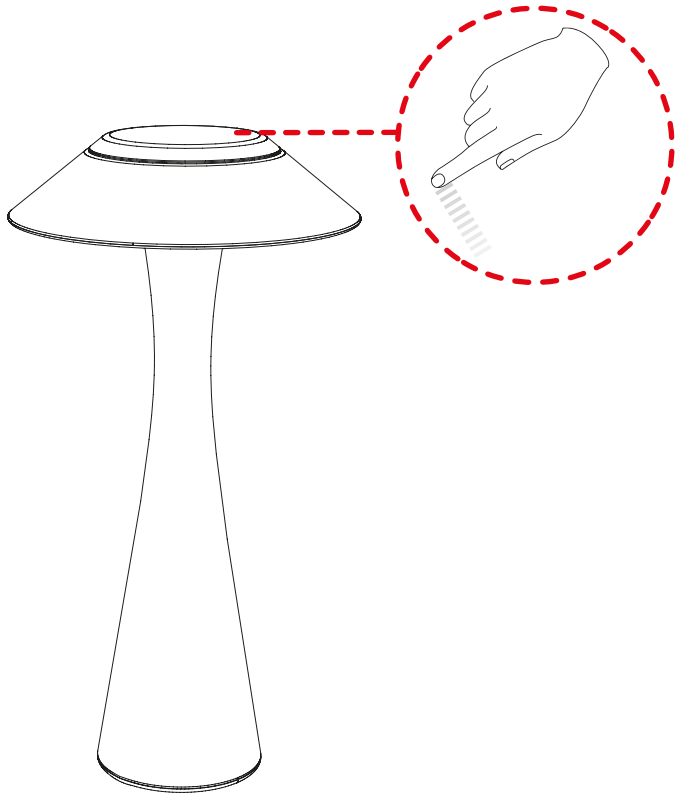
전등갓의 금속 부분에 있는 ON/OFF 터치 스위치로 램프를 간편하게 켜고 끌 수 있습니다.

## Инструкция по эксплуатации

Лампа включается и выключается простым касанием, с помощью сенсорного выключателя ВКЛ/ВЫКЛ, который находится на металлизированной части колпака.

## تعليمات الاستخدام

يتم تشغيل المصباح وإطفاءه بلمسة بسيطة، وذلك باستخدام مفتاح التشغيل/الإطفاء ON / OFF ، الموجود على الجزء المعدني من الغطاء.



## **SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA**

Usare soltanto il pacchetto batterie ricaricabile ORIGINALE. È severamente vietato l'uso di batterie comuni, poiché non essendo compatibili con l'apparato il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.

Per la sostituzione della batteria rivolgersi ad un punto vendita Kartell

## **SMALTIMENTO DELLA BATTERIA A FINE VITA**

Il prodotto al suo interno ha una batteria al litio. Per lo smaltimento di quest'ultima seguire le istruzioni sotto riportate:

- il dispositivo deve essere disconnesso dalla rete di alimentazione .
- rimuovere il fondello svitando le 3 viti, staccare il connettore e rimuovere la batteria sganciando l'elastico di trattenimento. Smaltire la batteria negli appositi centri di smaltimento.

## **CHANGING THE BATTERY**

Only use the ORIGINAL rechargeable battery pack. Do not use standard batteries as they are not compatible with the appliance and could prove dangerous.

If you wish to change the battery, please visit a Kartell point of sale

## **BATTERY DISPOSAL**

There is a lithium battery inside the product. To dispose of this battery, please follow these instructions:

- the appliance must be disconnected from the power supply.
- remove the back cover by unscrewing the 3 screws. Unplug the connector and remove the battery by unfastening the elastic holding it in place. Dispose of the battery at an appropriate waste disposal centre.

## **ERSATZ DES AKKUS**

Verwenden Sie nur den Original-Akkupack. Die Verwendung von gewöhnlichen Batterien ist streng verboten, da sie nicht mit dem Gerät kompatibel sind und ihre Nutzung gefährlich sein kann.

Wenden Sie sich an einen Kartell-Händler, wenn der Akku ersetzt werden muss.

## **ENTSORGUNG DES AKKUS AM ENDE DER LEBENSDAUER\***

Im Inneren der Leuchte befindet sich ein Lithium-Ionen-Akku. Für die Entsorgung des Akkus beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Die Leuchte muss vom Stromnetz getrennt werden.
- Entfernen Sie die Abdeckung, indem Sie die 3 Schrauben lösen, den Steckverbinder trennen und den Akku herausnehmen, indem Sie das Haltegummi lösen. Entsorgen Sie den Akku vorschriftsgemäß (Abgabe bei Recyclinghöfen bzw. entsprechenden Sammelstellen).

## **REPLACEMENT DE LA BATTERIE**

N'utiliser que le paquet de batteries rechargeables D'ORIGINE. Il est strictement interdit d'utiliser des batteries ordinaires : dans la mesure où elles ne sont pas compatibles avec l'appareil, leur utilisation pourrait être dangereuse.

Veuillez vous adresser à un point de vente Kartell pour le remplacement des batteries.

## **MISE AU REBUT DES BATTERIES USAGÉES**

Le produit contient une batterie au lithium. Veuillez suivre les consignes ci-dessous concernant sa mise au rebut :

- l'appareil doit être débranché.
- retirer le fond en desserrant les 3 vis, détacher le connecteur et enlever la batterie en décrochant l'élastique de fixation. Mettre au rebut la batterie dans les centres de gestion des déchets prévus à cet effet.



## RECAMBIO DE LA BATERÍA

Utilizar únicamente el paquete de baterías recargables ORIGINAL. Queda absolutamente prohibido utilizar baterías comunes, que al no ser compatibles con el aparato, podrían hacer que su uso resulte peligroso.

Para el recambio de la batería, diríjase a un punto de venta Kartell.

## ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA AGOTADA

En su interior, el producto contiene una batería de litio. Para eliminar esta última, siga estas instrucciones:

- El dispositivo debe estar desconectado de la red de alimentación.
- Retirar el fondo, extrayendo los 3 tornillos, separar el conector y extraer la batería desenganchando el elástico de sujeción. Depositar la batería en los centros de eliminación dispuestos al efecto.

## SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Usar apenas o pacote de baterias recarregável ORIGINAL. É estritamente proibida a utilização de baterias comuns. Uma vez que não são compatíveis com o aparelho a sua utilização pode tornar-se perigosa.

Para a substituição da bateria dirigir-se a um ponto de vendas Kartell

## ELIMINAÇÃO DA BATERIA NO FIM DE VIDA

O produto contém no seu interior uma bateria de lítio. Para a eliminação desta última seguir as instruções abaixo indicadas:

- O dispositivo deve ser desligado da rede de alimentação.
- Remover a extremidade desparafusando os 3 parafusos, retirar o conector e remover a bateria desengatando o elástico de retenção. Eliminar a bateria nos centros de eliminação próprios.

## バッテリーの交換

純正品の充電式バッテリーパックのみをお使いください。市販の一般的なバッテリーは機器に適合していないため、危険ですので絶対に使用しないでください。

バッテリーの交換が必要な場合は、Kartellの販売店までご相談ください。

## 寿命の切れたバッテリーの廃棄について

この製品にはリチウムバッテリーが内蔵されています。このバッテリーを廃棄する際には、次の注意事項を守ってください：

- 製品を電源コンセントから外してください。
- 3本のネジを外して蓋を取り外し、コネクターを外してから、バッテリーを保持している伸縮バンドからバッテリーを外します。廃棄物回収センターにバッテリーの廃棄を依頼してください。

## 更换电池

仅可使用原装的充电电池包。严禁使用其他通用电池，因为与本装置无法兼容，若使用会造成危险。

更换电池请联系Kartell的销售点。

## 电池寿命结束后的废置处理

该产品内有一个锂电池。按照下述方式废置处理此电池：

- 将设备与电网断开。
- 拧下3颗螺丝并取下底部，断开连接器，脱开支撑塑料片拆下电池。将电池交由专门的处理中心进行废置处理。

## 배터리 교체

오리지널 충전용 배터리 팩만 사용하십시오. 공용 배터리 사용을 엄격하게 금지합니다. 장치와 호환되지 않는 배터리를 사용하면 위험을 초래할 수 있습니다.

배터리 교체를 위해 Kartell 판매점을 방문하십시오.

## 수명이 다한 배터리 폐기

이 제품의 내부에는 리튬 배터리가 있습니다. 리튬 배터리를 폐기하기 위해 다음과 같은 지침을 따르십시오.

-장치에서 전원 공급을 차단하십시오.

-3개의 나사를 풀어서 캡을 제거하고, 커넥터 연결을 해제한 후 고정 밴드를 풀어서 배터리를 제거하십시오. 적합한 폐기 센터에서 배터리를 폐기하십시오.

## ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Допускается использование только **ОРИГИНАЛЬНОГО** комплекта батарей. Строго запрещается использовать обычные батареи, поскольку вследствие их несовместимости с прибором эксплуатация изделия может стать опасной.

За заменой батарей следует обратиться в пункт продаж продукции Kartell.

## УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Внутри изделия находится литиевая батарея. Для ее утилизации следуйте инструкциям, приведенным ниже:

-Прибор должен быть отсоединен от электрической сети.

-Снять дно, раскрутив 3 винта, отсоединить соединитель и вынуть батарею, сняв крепежную пружину. Утилизация батареи выполняется в специализированных центрах.

## استبدال البطارية

استخدم فقط حزمة البطارية القابلة لإعادة الشحن والأصلية. يُحظر تمامًا استخدام البطاريات المشتركة لأنها لا تتوافق مع الجهاز كما أن استخدامها يمكن أن يشكل خطراً.

لاستبدال البطارية اتصل بنقطة البيع التابعة لـ Kartell

## التخلص من البطارية في نهاية عمرها الافتراضي

يحتوي المنتج في داخله على بطارية ليثيوم. للتخلص من هذه البطارية اتبع التعليمات الواردة أدناه:

- يجب فصل المنظومة عن التيار الكهربائي.

- فكّ الغطاء السفلي بفك المسامير الـ 3، افصل الموصل وأزل البطارية بفك خطاطيف مطاط الاحتواء. تخلص من البطارية في مراكز مناسبة للتخلص منها.

# Kartell SPACE



Questo dispositivo è  
munito di lampade a  
LED integrate.

A<sup>++</sup>

A<sup>+</sup>

A

~~B~~

~~C~~

~~D~~

~~E~~

} LED

Le lampade di questo dispositivo  
non sono sostituibili

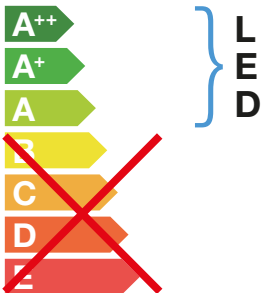
874/2012



# KartellSPACE



This lamp uses  
integrated LED  
bulbs



This lamp's bulbs cannot be  
replaced

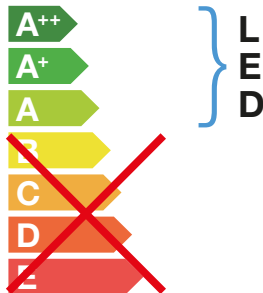
874/2012



# KartellSPACE



Cet appareil est  
doté de lampes à  
LED intégrées.



Les lampes de cet appareil ne  
sont pas remplaçables.

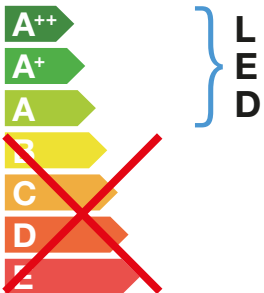
874/2012



# KartellSPACE



В това устройство  
се използват  
вградени LED  
крушки



Крушките в това устройство  
не подлежат на смяна

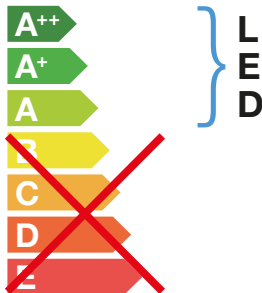
874/2012



# KartellSPACE



Toto svítidlo  
využívá vestavné  
LED žárovky



Žárovky tohoto svítidla se  
nemění.

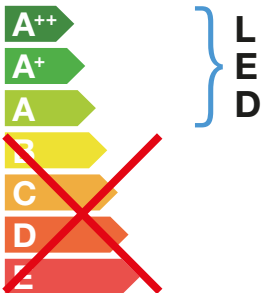
874/2012



# Kartell SPACE



Ova instalacija koristi integrirane LED lampe



Lampice u ovoj instalaciji se ne mogu mijenjati

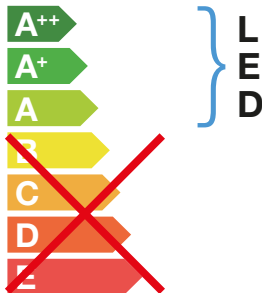
874/2012



# Kartell SPACE



Этот осветительный прибор оборудован встроенными светодиодными лампами.



Лампочки в этом осветительном приборе не подлежат замене.

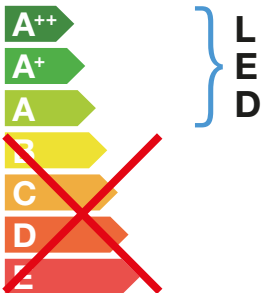
874/2012



# KartellSPACE



Dieses Gerät besitzt integrierte LED-Lampen



Die Lampen dieses Geräts können nicht ersetzt werden.

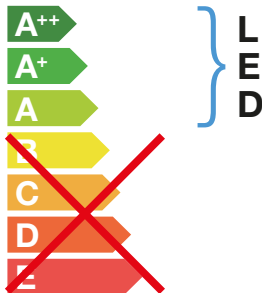
874/2012



# KartellSPACE



Αυτό το φωτιστικό χρησιμοποιεί τα ενσωματωμένα φώτα LED



Οι λαμπτήρες σε αυτό το εξάρτημα που δεν μπορούν να αντικατασταθούν

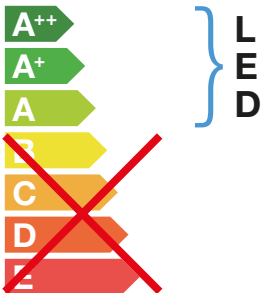
874/2012



# KartellSPACE



Ez a készülék  
beépített LED  
izzókat tartalmaz.



A készülékben az izzók  
nem cserélhetők

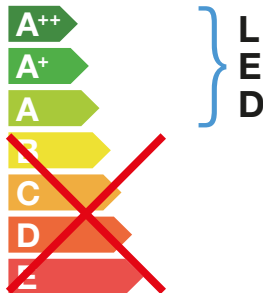
874/2012



# KartellSPACE



Urządzenie ma  
wbudowane lampki  
diodowe LED



Lampki urządzenia nie są  
wymienialne

874/2012

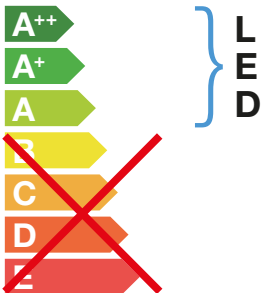




# KartellSPACE



Este dispositivo contém lâmpadas LED integradas



As lâmpadas deste dispositivo não podem ser substituídas

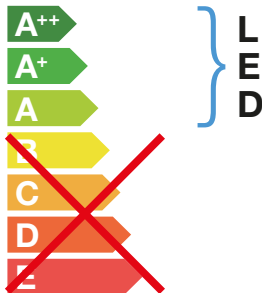
874/2012



# KartellSPACE



Este dispositivo está provido de lâmparas LED integradas



Las lámparas de este dispositivo no son sustituibles

874/2012





### **INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO**

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

### **USER INFORMATION ON RECYCLING**

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment or electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.



### **KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING**

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden.

Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

### **INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE**

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères.

Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rappez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



### **INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE**

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

### **INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES**

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico.

Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.



### リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。

製品のリサイクル：照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。

詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

### 关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。

产品的再回收：勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。

欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



### **폐물 재활용에 관한 정보**

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

### **ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ**

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.



#### معلومات مُقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل مُنفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية. للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المُختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد للمية والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)